„ARUBAANSE COURANT"
diarismente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*

Anja 24 — DIABIERNE 5 DI JULI 1963 — No. 4682

REUNION DI EMERGENCIA DI GABINETE ARGENTINO

Despues di amenaza di Peronistanan

BUENOS AIRES, 5 juli — President Guido a yama e gabinete den un sesion urgente despues cu lidernan neo-Peronista y e partidonan cu a uni cu nan a dicidi pa boycotea e eleccion di diadomingo awor si gobierno pone un prohibicion pa participacion di nan candidatonan na e eleccion.

Diarason anochi gobierno a prohibi lista dje candidato Peronista Raul Matera cu a dicidi pa bira candidato pa presidencia. Matera a anuncia, cu si nan eligiele, ex-dictador Juan Peron lo por regresa Argentina.

Na un reunion sindicalista nan a insisti na e consehe altu Peronista y sindicatonan industrial pa vota diadomingo blanco.

Segun oradornan nan a tuma e desicion aki despues di un cantidad di decisionnan di gobierno y pronunciacionnan justicial, caminda nan a pone limitacionnan pa e neo-Peronistanan y candidatonan uni cu nan.

Segun circulonan bon informa gobierno ta bou di presion fuerte di oficialnan cu kier pa pone un prohibicion absoluto pa e candidatonan Peronista.

PROME GRUPA CU A SLAAG PA A.T.S.

ORANJESTAD. 5 juli — Dia 4 di juli esta ayera a slaag pa nan examen final na Arubaanse Technische School e siguiente alumnonan:

ELECTRO TECHNIEK: Emmanuel Faro, Albert Heronimo, Harold Lede, Wayne Norbrega, Washington Kock, René Rodriguez, Francisco Tromp.

Rufo Anthony, Pedro Angela, Dave Hodge, Cecil Brown, Ramiro Croes, Lucio Mitlan, Theodore Bernier, Miguel Evshrecht, Richard Frank, Felix Ellis, Edmundo De Kort.

CARPINTE: Thelmo Solognier, Marcellus Barry, Juan Irausquin, Pedro Koolman, Pedro Werleman, Romaldo Wernet, Hosé Wever.

AUTOMONTEUR: Roque Tromp, Romulo Ruiz, Franklin Tromp, Gilberto Quijada, Hendrik Lacle, Adriaan Giel, Mario v.d. Linden, Lorenzo Winterdaal, Metian Arrindell, Hermenegildo Jacobino, Alfonso Milton, Roberto Bryson.

DISTINCION PA MR. v.d. GOES VAN NATERS

BONN. 5 juli. — J.H.R. mr. M. van der Goes van Naters, miembro di Tweede Kamer di Parlamento Europeo, a hanja awe den Universidad na Bonn distincion die premio Tienhoven 1962. Foi 1956 nan ta duna e premio aki na esnan, cu a haci un bon servicio den e lucha pa mantene belleza di naturaleza.

16 A PASA EXAMEN DI MULO CU EXITO

ORANJESTAD, 5 juli — Ayera tabata un dia di mas malo te awor aki di e examen pa MULO di e anja aki. No menos cu cuater candidata a haci nan examen malo, esta 20% a resulta di no por hanja nan diploma. E 16 cu a pasa cu bon exito ta:

Mirna F. Erasmus, Edilia H. Garcia, Maria J. Chacutu, Helen R. van Romondt, Lilia I. Maduro, Elias W. Wilson, Elio A. Gonzalez, Harold M. Wont, Marcelino G. Nicolaas, Simon N. Angela, Leonard M. Bérénos, Ramfis E. Kolfin, Philipe Luglery, Frans J. Eduardo, Rolando F. Maduro y Henry V. Petronia.

Frans J. Eduardo tabata e mihor candidato di ayera.



E conferencia cumbre entre e lidernan comunista cu a tuma lugar den Berlin Oriental pa mayoria parti a transcurri riba awa. Riba e portret aki d.r.p.d. Novotny (Tsjechoslovakia), Gomulka (Polonia), Chroesjef, Stoph, Honeckke y Shikov durante e paseo den boto, caminda tambe nan lo a papia di e venidero conferencia entre Rusia y China.

L. KUIPERI SUB-DIRECTOR DI A.T.C.

ORANJESTAD, 5 juli. — Manera cu nos a anuncia den un otro articulo di e edicion aki senjor Leo Kuiperi ultimamente en conexion cu e baida di general-manager E. Badoks, a worde nombra como subdirector. Senjor Kuiperi ta encarga cu e asuntonan di pacus di e firma. Desde anja 1954 cu el a drenta servicio di Aruba Trading Company el a yuda hopi na decoracion di e tiendanan di e firma. Diferente disenjonan y decoracionnan tabata directamente for di su man.

Dr. Eric Williams sirbidor di sciencia y su pueblo

ORANJESTAD, 5 juli — Manera cu nos a anuncia algun dia pasa caba, lo yega Aruba majan malnta pa 8'or y 35 na aeropuerto Prinses Beatrix, e premier di Trinidad y Tobago. E bishita di e premier na Aruba no ta nifica unicamente e bishita di un personahe halto di un cierto pais, pero e bishita di un homber cu ta un sirbidor di sciencia y di su pueblo.

Dia 25 di september 1911 a nace na Port of Spain Trinidad, Eric Eustace Williams, e promer jiu di un famia cu durante tempo a crece bira 12 ruman. Ya durante di su temponan na school el a mustra un capacidad grandi pa studia, loke a resulta den un beurs pa sigui su estudio. Su estudio a worde continua na St. Catherine Society na Oxford caminda e estudiante for di Trinidad a mustra di tin inteligencia excepcional. Esaki endudablemente a yuda cu e tempo ey dr. Williams a bira un di e miembronan di staf di e corps di maestronan na Howard-University na Washington, Estados Unidos. Un universidad unicamente pa hendenan di color. Su ramo akinan tabata sciencia politica. Durante e promer anjanan di segunda guerra mundial el a hanja diferente beursnan pa estudio na Cuba, Puerto Rico, Haiti y e republica Dominicana, door di cual el a hanja e oportunidad grandi di orienta su mes ariba e situacion politico di e tempo ey di e diferente paisnan den e teritorio di Caribe. Despues cu el a bolbe Trinidad el a worde nombra como presidente-interino di comision di investigacion di e Comision di Caribe.

Den politica

Ta te na algun anjanan despues, na anja 1945, Eric Williams a drenta politica. E tempo ey el a worde nombra consehero na un conferencia economico-regional cu tabata worde teni na Port of Spain. Na anja 1955 e tabata e consehero oficial di Albert Gomes, e tempo ey promer minister di Trinidad, na e conferencia di tur e teritorionan Ingles na Londen. Asina e carrera politica di dr. Williams a cuminsa, como representante y consehero na diferente conferencianan cu tabatin algo di haci cu gobierno di Trinidad.

Fundador di P.N.M.

Cuminsamento di anja 1956 el a forma „People's National Movement". Masha liher e partida aki cu tabata bau di su guia a hanja apoyo di e inteligentenan y tambe di e campesinonan. Su talento pa tene discurso indudablemente ta un di e stimulacionnan cu su partida a crece asina liher. Na anja 1956 su partida a forma gobierno di cual el a bira promer minister.

Pramer premier

E eleccionnan di 1961 a worde gana door di su partida cu un majoria mas grandi ainda. E mes un tempo Trinidad y Tobago a hanja nan independencia. Dos anja promer el a bira premier y alavez minister di Asuntonan Exterior. Cu sabiduria y dominio personal el a logra cu su pais cu tabatin un cierto autonomia a hanja independencia completo dia 31 di Agosto 1962. Ya un programa economico bon prepara a logra yuda claramente den e desaroyo di Trinidad y Tobago.

Dr. Williams tin diferente bukinan interesante ariba su nomber manera „Capitalism and Slavery", „The negro in the Caribbean" (1944) y „Education in the British West Indies".

A. T. C. A TUMA DESPEDIDA DI E. ZADOKS

ORANJESTAD, 5 juli — Diarazon atardi, mas o menos seis'or a tuma lugar den e parti airconditioned di Aruba Trading Co. na Oranjestad, e fiesta di despedida di senjor E. Zadoks, kende desde 1 di juli 1955 tabata general-manager di Aruba Trading Co. Cu palabranan emocionante y den presencia di e empleadonan di A.T.C. invitadonan y conacirnan, senjor Zadoks a tuma despedida.

Huespednan

Fuera di e empleadonan, hefenan di departamento di A.T.C., amigonan y conocirnan nos por a mira tambe na e recepcion di despedida diarazon atardi sr. Elias Curiel, senjor director di Morris E. Curiel & Sons, senjora Norma Moreno-Curiel, yiu muher di defunto Alex Curiel tambe su esposo senjor Rene Moreno kende tambe ta director di Aruba Trading Co., senjora Zelma Curiel, viuda di Alex Curiel, senjora Reneta Curiel, senjor Rolando M. Chumaceiro, co-director di Morris E. Curiel & Sons, cu ta tambe director di Aruba Trading Co. y senjor David M. Leonard e general manager nobo di Aruba Trading Co.

Oradornan

Despues cu senjor L. Kuiperi, kende ultimamente a worde nombra subdirector di ATC a yama tur e presentenan bon bini, el a duna palabra na senjor Elias M. Curiel. Cu un stem yen di emocion senjor Curiel a dirigi palabra na e presentenan, y especialmente na senjor y senjora Zadoks. El a conta con el a sinja conoce senjor Zadoks como un bon trahador, capaz y especial como un amigo. Segun senjor E. Curiel: „Nos a trata di cambia e idea di senjor Zadoks pero nos no a logra y e dia a yega cu nan ta bai laga nos".

Senjor E. Curiel a sigui bisa cu ta algo bon p'e, cu e sabi cu durante e anjanan cu senjor Zadoks tabata cu nan el a haci tur trabao manera cu mester ta. „Mi sabi cu tur esunnan cu conoce Mati y Ida, hunto cu mi lo desea nan un bon biaha". E mes un deseo aki senjor Curiel a duna na nomber di su famia en general.

Terminando el a bisa „Si mi tabatin di bisa tur loke mi ta sinti den mi curazon pa famia Zadoks, lo mi no tabatin bastante tempo, pesey lo mi kier a pidi tur e presentenan pa hunto cu mi, tuma un toast na bienestar y salud di e pareha pa un bon biaha y un bon futuro.

Tur e presentenan a bebe un toast di champanja hunto cu senjor Curiel na honor di e pareha Zadoks.

E segundo orador di e atardi tabata senjor Rene Moreno, kende hunto cu senjora Selma Curiel a bisa di ta orgulloso, di e manera cu senjor Zadoks a haci su trabao durante e tempo cu e tabata general-manager di ATC Senjor Moreno a sigui bisa: „Cu gusto mi ta recorda e pasado, mi a sinja apreciabo como un homber capaz, un persona correcto, mi no ta tuma despedida, mi ta desea boso unicamente. Mati y Ida, cu tur cos lo bai bon pa boso, pasobra mi ta sinti algo den mi, cu lo mi mira boso akinan, en todo caso na Antillas atrobe. Despues senjor Moreno a entrega na senjor Zadoks un envelop cu contenido na nomber di ATC. Senjora Zelma Curiel a entrega ariba su tumo e ora un regalo na famia Zadoks na nomber di famia Curiel.

Esun cu despues a tuma lugar tras di e microfoon, cu tabata instala den e parti di e cahero di El Globo tabata e presona cu a tuma trabao di senjor Zadoks over, esta senjor David Leonard. El a conmemora con hopi cambionan a tuma lugar bao di senjor Zadoks na ATC y con e compania a crece bira un di esunnan di mas potente den e comunidad Antillano.

Despues cu senjor Leonard a desea e famia Zadoks tur lo mehor durante nan viaha y pa e futuro, senjorita Lila Eman na nomber di e staf di ATC a entrega un regalo na sr. y sra. Zadoks. Hun'o cu e regalo tabatin un carchi, deseando e famia un bon biaha. E carchi aki a hala hopi atencion y harimento pa motibu di un caricatura cu a worde pinta ariba dje pa senjor L. Kuiperi.

Despedida

Cu un stem emociona senjor Zadoks a tuma lugar tras di e microfoon. „Mi ta sin palabra, mi a spera di hanja e oportunidad di bisa ayo, pero esaki ta mas cu mi a spera, asina e ex-general manager di ATC a cuminza su discurso di despedida cu a causa asina hopi emocion en diferente personanan mes'er a haci uso di nan lenso pa saca e awanan di wowo, cu na cierto momento no por a worde domina mas.

Na famia Curiel el a dirigi palabranan special di gradicimento pa e

Sigui lesa riba pag. 3

BOWLING PARTY NA TIVOLI

ORANJESTAD, 5 juli. — Diasabra anochi, esta majan anochi, lo tuma lugar den Tivoli Club e entregamento di premionan di e competitie di bowling. Durante e fiesta aki cu ta cuminza 9'or y mei di anochi, e animacion lo ta na encargo di „Caribbean Stars".

E mes un anochi aki tambe lo tuma lugar e eligimento di Miss Tivoli 1963. Pa e ocasion aki tur miembro tin derecho ariba un voto.

A. A. BRITTEN A GRADUA NA E.U.

ORANJESTAD, 5 juli. — Na e Universidad Catolico di Merca na Washington, D.C., Senjor Angelo A. Britten a hanja su grado pa Bachelor Mechanical Engineering. Esaki segun un comunicado di e universidad.

LOPE BEAUJON PROPONI PA BIRA MINISTRO

ORANJESTAD. 5 juli. — Diarazon anochi un reunion a worde teni, entre e directiva di P.O.V.A. y e conseho di e partido. A worde dicidi pa propone senjor J. R. L. (Lope) Beujon, hefe di e departamento di Arubeidszaken y Maatschappijke Zorg di Bestuurskantoor pa e vacature den ministerraad, cual a keda habri desde cu senjor O.S. Henriquez a gradici pa e puesto. Senjor Beaujon ta un di e fiel miembronan di e partido, cu na anja 1950 a tuma parti na e eeleccionnan ariba lista di P.P.A. na cual eleccion e partido aki pa di promer biaha a tuma parti.

Desde e tempo ey e tabata cinco biaha candidato ariba e lista di PPA y cada biaha ecantidad di votonan na su fabor tabata bira mas. E ultimo biaha durante di e eleccionnan pa Staten na anja 1958 el a hanja 139 voto. Hopi anjanan largo senjor Beaujon tabata miembro di Eilandsraad y miembro di Staten. Den e ultimo anjanan su salud no ta asina bon.

36 A HANJA NAN DIPLOMA DI LANDAMENTO SERCA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. 5 juli. — Diasabra dia 29 ultimo un grupo di hobennan di John Wesly College a pasa nan examen final di landamento di e klas di YMCA. E examinador tabata senjornan Sanjurjo B. y Parker Lake. Tabatin dos grupo: Minnow Class y esun di e cuminzadonan.

E diploma di cuminzadonan a worde entrega na:

Anita L. Meyers, Glenn D. Amzand, Nathalie de Robles, Nelly R. Tuinfort, Warl Th. Quashie, Leoncito A. Hazel, Ruberd A. Barry, Kenneth Wijdi, Helen N. Ferrol, Ria Y. Ferrol, Rodolf Montnor, Benjamin F. v. Trikt, Pascal Roberts, Deanne D. Amzand, Albertha A. Bryson, Aoosevelt R. Quashie, Gerda H. Polak y Marguerite A. Martin.

Di „Minnow Class" a hanja diploma:

Bunny I.B. Poeteray, Dirk Jan Helmink, Berthold C. Helmink, Bob v.d. Ban, Edward F. Fernandes, Lya P. de Vries, Helouise M. Lioe A. Tjam, Elly D. Rustveld, Leonard A. Oosthuizen y Dorne W. Edwards.

Un examen special a worde pasa pa Alicia Sanjurjo y Rudolfo Sanjurjo, kendenan cu esaki a hanja diploma di promer klas. Senejor Parker Lake a pasa cu exito su examen pa e calificacion di mas halto, esta instructor-examinator di deporte acuatico. Despues di vacacion di verano YMCA ta sigui cu su curso di landamento.

PRESENTACIONNAN DI THEATER CHINES NA ARUBA

ORANJESTAD, 5 jli. — Dia dos y tres di juli, Foo Hsing Theater di Formosa a duna dos exitoso presentacion na Aruba. E presentacionnan aki a tuma lugar na Centro Cultural na Oranjestad, bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Tur e dos presentacionnan a trata di historianan di China. E promer presentacion tabata „The Beautiful Bait" y esun di dos tabata „The White Snake". E publico cu a bishita e operanan aki, indudablemente a goza di e wega cu e Chinesnan aki a presenta.

E musica Chines a resulta di ta hunga un rol principal den e operanan, apesar cu de bez en cuando e sonidonan ta poco skerpi di mas pa e orecanan di e hemisferio aki. E distirnan di e figurantenan di tur sorto di color y huniteza hunto cu e efectonan di luz, tabata algo agradabel pa e cientos di paarnan di wowo cu den dos ocasion a dirigi nan bisat pa e podium di Centro Cultural. Especialmente nos por a constata cu e acrobaiek di e Chinesnan a cai masha na smaak di e publico. Y gracias na e grandura di e podium di Centro Cultural bailenan di bringamento cu sabla por a worde haci manera cu mester.

Cu e presentacionnan tabata formidable nos por a constata despues di e operanan, ora cu minuutnan largo aplauso a resona den Centro Cultural. Arubaanse Kunstkring por mira atras ainda un programa exitoso.

PASEO DI SCHOOLBRIGADIERS

ORANJESTAD, 5 juli. — Dia 12 di juli venidero, e schoolbrigadiernan, esta e hobennan cu anja aden anja afor, nos por mira dirigiendo e trafico den e becindario di e schoolnan na Companashi lo bai haci un paseo over di e isla.

E paseo aki lo tuma lugar bao di e guia di senjor W. Wijfels, hoofdagent na departamento di trafico. Entre otro nan lo bishita algun cueba, Victoria Bottling Co., y pa termina na POVA, caminda nan lo por landa, come y mira un pelicula. Ajanan lo dirigi palabra na e hobennan, comisario di polis C. de Jager y J. van der Schoot di Lions, e club cu ta organiza e paseo aki.





Qu e ceremonianan di custumber e coronacion di Papa Pablo VI a tuma lugar na Roma. Miles tabata testigo di e momento grandi como e coronacion a tuma lugar pa prome biaha den aire liber. Riba e portret ariba por mira e momento riba cual e cardenalnan ta bin honra e Papa nobo despues di e coronacion. Abao ta e Papa nobo mientras e ta bendiciona e multitud.

SABOTAGE NA MACAO

HONGKONG. 5 juli. — Autoridadnan di provincia Kwantoeng di zuid China a entrega un protesta serio cerca gobierno dje colonia Portugues Macao y a exigi entrega di shete Chines cu a sabotea pa China Nacionalista. Asina ta papia den un corant cu ta sali na Kanton.

Luna pasa a bolha seis grupo di agente nacionalista den teritorio di costa, Kwantoeng, Foekien y Tsjekiang.

Tambe un otro grupo a comete actividad anti-Chines cu ayuda di un boto di piscado.

Na un accion di militarnan Chines y civilnan contra e agentenan nan a detene uno, pero e shete otronan a bula den laman y un boto di patrulla di Macao a tuma nan abordo. Esaki a tuma luga den awanan teritorial di China.

Entre tantu autoridadnan Chines den e teritorio cu ta keda pega cu Macao a haci medidanan di seguridad mas pisa cu bisa riba presencia di agentenan nacionalista. Asina viaheronan foi teritorio na Macao a anuncia.

E FORMACION DI GABINETE NA HULANDA

WASSENAAR, 5 juli — Di parti di e informador, dr. Beel, ta worde informa cu e deliberacionnan entre e lidernan di fraccion di e partidonan Catolico, Union Historico Cristian, Pa Libertad y Democracia y Anti-Revolucionario, a trece un acuerdo tocante e caracter y e grandura di e obligacionnan y e linia di actitud cu lo sigui tocante e puntonan controversial.

PROCESO MARTELLI

LONDEN. 5 juli — Un hefe inspector di polis di seguridad Ingles a declara den e proceso contra e scientifico Italiano dr. Guiseppe Enrico Martelli, cu nan ta acusa di ta un spion Ruso, cu e no ta dispone di suficiente informacionnan cu e acusado a duna na un potencia stranhero o si esaki a ricibi maske ta un sen dje Rusonan. Martelli di 39 anja ta forma parti di Euratom y a wordu manda temporalmente pa e laboratorio na Culham na Sur Inglatera.

Hefe inspector Stratton a participa, cu na investigacionnan den cas dje scientificonan a hanja varios obhetonan cu ta culpele y sorto di cosnan cu bo por spera di ta den poder di un spion.

Ultimamente e testigo a bisa, cu dr. Martelli a bisele, cu foi algun anja caba e ta biba parti cu su casa y actualmente e ta companja un muhe Ingles, cu quende e tabatin un jiu muhe.

El a bisa cu e scientifico a trata na Southend pa hanja contact cu funcionarionan alto di servicio secreto di Gran Britania, coronel Young, cu tabata amigo cu e familia di su companjera Ingles. Diabierne di siman pasa e coronel aki a baha cu pensioen.

Defensor di dr. Martelli a puntra hefe inspector, algo tocante buracunan secreto den hilchi dje acusado.

Stratton a bisa cu a resulta despues di e informa na Italia, cu dr. Martelli a cumpra zapatu cu hilchi hol pasobra esaki ta haci e zapatoe mas liha.

Hefe inspector Stratton a declara cu Nikolai Karpekov un ex-secretario dje embahada Ruso na Londen, tabata e homber cu tabata conduci e trabaunan di tantu dr. Martelli como dje Ambtenaar Vassal, cu nan a condena anja pasa pa motibu di spionahe pa e servicio secreto Ruso pa 18 anja den prison.

ENTREGA DI GOBIERNO NA PERU

LIMA. 5 juli — General Nicholas Lindleya, hefe dje junta militar cu ta juli proximo entrega oficial di gobierno goberna na Peru lo haci dia 28 di na e president cu nan a eligi. Fernando Belaunde Terry, asina nan a anuncia na Lima.

CHROESJEF A REGRESA MOSCU

BERLIN. 5 juli. — Prome minister Chroesjef a sali ayera mainta cu avion pa Moscu despues di a bishita Alemania oost. Na su salida dje aeropuerto di Berlin oost „Schoenefield", el a bisa entre otro: „Nos asuntonan ta bai bon, pero majan nan lo ta mas miho. Foi mi prome bishita tabatin hopi cambio. Frontera ta sera actualmente. Awor mi ta comprende di con canciller Adenauer y or o militarnan ta mal contentu pasobra frontera ta serra.

Den su discurso di despedida e lider Ruso a bisa un biaha mas, cu economia Ruso ta fuerte y le ainda esaki ta expande su mes. Nos tin tur cos cu ecepcion di anasa y nos no tin idea di baci guerra pa esaki. Segun e paisnan socialista mester ataka economia di paisnan capitalista y mustra asina superioridad di socialismo.

FLOTA DI SUBMARINO NUCLEAR

BONN. 5 juli — Na Bonn e Union Europeo Occidental a pidi permit pa construi submarinonan di mil ton. Asina un persona di marina den e capital di Alemania Occidental a participa. Nan a haci e peticion aki como 9 luna pasa, pero te ainda nan no a hanja e permit. E Union Europeo Occidental cu ta controla armamentu di Alemania Occidental, si a aumenta algun tempo pasa e maximum pa submarinonan di Alemania Occidental di 350 te 450.

NAVO kier pa republica federal construi submarinonan pa combati submarinonan enemigo. Bonn ta di opinion, cu e aparatonan electronico necesario no por wordu pone den bapornan abou di 700 ton. Ya nan a cuminza cu disenja un submarino di 700 ton.

DELIBERACIONNAN FRANCES ALEMAN

BONN. 5 juli. — A cuminza awe na cancilleria na Bonn e prome deliberacionnan Frances Aleman, manera ta para den e tratado di cooperacion entre ambos pais cu foi algun dia ta den vigor.

E conferencia a cuminza cu un conversacion entre canciller federal Adenauer y president De Gaulle. Entre tantu a tuma luga entre e prome minister Frances Pompidou y segundo canciller Erhard un entrevista tocante kesionnan politico en general.

E delegacion Frances bao di direccion di general De Gaulle ta conta hopi minister entre kende. prome minister Pompidou y miembronan di finanzas, defensa, agricultura, di asuntunan exterior y di ensejanza. Awe mainta nan a yega ne capital di Alemania west. Canciller federal Adenauer y un gran forza di polis tabata cla pa ricibi e huespednan Frances.

Despues dje deliberacion, cu nan a tene awe mainta tantu Adenauer como De Gaulle a declara cu e cooperacion entre Francia y Alemania west tabata dirigi riba bienestar di henter mundu. De Gaulle, cu a papia cu acento tocante „su amigo canciller Adenauer, a yama e deliberacion entre ambos pais „un renobacion grandi". Adenauer a papia tocante un dia historico, ora cu e taba'a trata dje deliberacionnan di esaki.

Minister Frances di agricultura Edgar Pisani, a bisa cu el a papia cu su colegannan di Alemania west Werner Schwarz tocante e problema di trigo y e schema di tempu pa deliberacion na Brussel.

NAN TA EXIGI RETIRO DI GOBERNADOR DI GUYANA INGLES

LONDEN. 5 juli. — E vice premier di Guyana Ingles, Brindley Benn, a insisti awe pa Sir Ralph Gray, gobernador di e pais y e hoofdcommissaris di polis tuma nan retiro, ya cu segun e nan a faya den ehecucion di nan deber pa trese paz den e pais azota pa welga e irregularidadnan.

Den un declaracion haci na Londen Benn a haci un yamamentu riba gobierno Ingles pa cumpli cu su responsabilidadnan constitucional door di yuda e colonia na mantencion di ley y door di retira gobernador Gray y e hoofdcommissaris di polis.

Den e declaracion ta worde bisa, cu ta visto cu tin un conspiracion pa baci gobernacion dificil pa e gobierno di Guyana Ingles.

Entre tantu e minister Ingles pa colonia a bisa den Camara de los Comunes cu e ta considerando pa orto siman e mes bai Guyana Ingles. E minister, Duncan Sandys, a bisa cu prome cos cu mester worde haci ta reestablece situacion normal. Despues mester hanja un salida for di e impasse constitucional cu a trese e fracaso di e ultimo conferencia di independencia.

Awe taba'a di 76 dia cu e welga general na e pais ta dura, mientras cu ya por lo menos 60 persona a worde herida a consecuencia di irregularidadnan entre e diferente razanan na e pais.

ORAGANISACION DI ESTADONAN MERICANO Y CUBA

WASHINGTON, 5 juli — E consejo dje organisacion di estadonan Mericano a aproba un rapport den cual nan ta insisti pa tuma medidanan serio contra viahenan pa Cuba pa combati infiltracion comunista y propaganda riba hemisferio occidental.

Nan a acepta e rapport compone pa un comision special inter Americano, cu 14 voto pro y un contra y 4 abstencion. E unico cu a vota contra tabata Chili. Brazilia, Mejico, Venezuela y Haiti no a vota.

Den e rapport nan ta propone un prohibicion completo pa viahenan pa Cuba foi otro luganan di hemisferio occidental, tambe maske ta trata di viahenan pa fitesnan oficial o humanitario.

PROTESTA RUSO CERCA NACIONNAN UNI

NEW YORK. 5 juli. — E representante permanente Ruso cerca Nacionnan Uni Morozov, a protesta cerca dje gabinete di secretario general U Thant, Narasimhan, contra trato di autoridadnan Mericano pe Ruso Egorov, miembro di personal di Nacionnan Uni y su casa, cu nan a aresta pa motibu di spionahe. Union Sovietica ta pone nan mes ne punto di bista, cu tur funcionario Ruso cerca Nacionnan Uni tin un status diplomatico y ta goza tambe di inviolabilidad diplomatico. Narasihman a anuncia Morozov, cu Nacionnan Uni no ta comparti e punto di bista aki, y Morozov a declara cu e lo protesta cerca U Thant.

Un miembro dje departamento juridico di secretariado di Nacionnan Uni y miembro dje departamento di personal a bishita ayera e parcha Egorov den prison.

PRINCESA BEATRIX A BATISA BAPOR MERCANTIL

DEN HAAG. 5 juli. — Ayera e bapor di mas grandi dje flota mercantil un tanker cu turbina cu un capacidad di 91.000 ton a hanja durante un viahe di prueba riba Noordzee su nombre oficial: „Esso Den Haag".

E ceremonia a worde haci pa Princesa Beatrix, cu a tira e botter tradicional di champanja foi e loopbrug riba e parti atras dje bapor contra e dekhuis. E tanker tabata ne momento aki riba rada di Scheveningen, na poco distancia dje pier cu nan a dorna masha bunita pe ceremonia aki.

Tabata e intencion pa Princes Margriet batiza „Esso Den Haag", pero e ruman mas hoben dje Princesa heredera ta malu door di un caida cu e tabatin siman pasa.

Inmediatamente despues di batizamentu nan a entrega e bapor. Awe Princesa Beatrix lo baha atardi na Hoek van Holland dje bapor aki pa un sleepboot cu cua e lo continua un viahe pe luga chiki di costa.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Mare, hinkele den e tent, e ta papia locuras.
2.
3. Mi Dios, ta kiko nan lo haci cu e casique.
Nan lo mate, si nos no interveni.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ummmau, soppi di remolacha.
2.
3. Lorenzo, esey ta tinta colora pa e cortinanan.
4. Wel e lo smak mihor si e tabata soppi di remolacha".







NOVENO A. S. U. OLIMPIADA TA CUMINZA AWE NOCHI

Den Wilhelminastadion ta worde inaugura awe nochi e Noveno Olimpiada A.S.U. E programa di inauguracion no ta mustra cambio den e ceremonianan, pero si den e ramo di deporte cu despues di e parti ceremonial ta tuma luga.

Lo tin atrobe defile di e diferente club y bondnan deportivo. Luego hisamento di bandera Antiyano sigi pa entrada di e Sportman di Anja. E parti aki semper ta uno hopi impresionante di e inauguracion debi na promer lugar na e forma secreto cu te na e momento cu ta worde cuida ta kende a worde eligi door di directiva di A.S.U. como Sportman di Aanja y na di dos luga pa e forma den cual e presentacion ta tuma luga. Mientras cu e luznan di Stadion ta dal paga, e Sportman ta drenta Stadion na carrera cu un torch cendi na su man y e ta dal un buelta completo den stadion pa luego tuma su puesto cara pa tribuna di honor mientras en mesora un rafaga di vuurwerk ta worde cendi. Seguidamente e president di A.S.U. lo tene un discurso di inauguracion y na final lo haci entrega di e Anjer-Beker na e Sportman di Anja. Cu e parti aki conclui, e 12 candidatanan pa Reina di Deporte ta worde presenta na e publico presente.

Y cu esaki e parti ceremonial di inauguracion di e Olimpiada ta keda termina. E promer ramo di deporte cu luego ta mira accion ta boxeo. Un programa completo di boxeo amateur lo worde presenta.

Importancia di e Olimpiadanan

Apesar cu e olimpiadanan cu riba iniciativa di A.S.U. ta worde organisa for di anja 1955 no ta resulta un exito financiero, tog nos ta kere cu ta aplaudible pa e olimpiadanan sigi worde teni. Nan a bira un evento especial caba pa hopi deportista y hopi di nan ta practica, y prepara nan mes especialmente pa e ocasion di por tuma parti den wega of weganan en coneccion cu e Olimpiada. Pues pa e deportistanan ey e olimpiadanan ta nifica hopi ora di sano dibersion. Ariba terepo, ariba bicicleta, ariba un mat, den un ring of riba laman nan ta pasa oranan den forma sano pa prepara nan mes y pa asina na momento di e olimpiada nan por baci e mihor papel posibel.

Na e momento cumbre di e competencia pa e deportistanan tin tambe e momento di sano diversion pa e publico amante di deporte cu ta asisti na e weganan. Presencia di e publico hopi biaha ta duna e deportista, e atleta e apoyo moral necesario cu e mester pa por saka ainda un dosis extra di energia pa e por cruza e linea final na cabes of pa e por dal un hit yempuha e carera di gana. Ta p'esey tambe ta hopi importante pa nos publico atende e evenementonan den e mas grandi cantidad cu ta posibel.

E anja aki e programa di e Noveno Olimpiada A.S.U. ta ofrece hopi evento cu entrada gratis pa e publico. Esaki lo por ta un invitacion pa e publico di Aruba bai presencia nos atletanan den accion y asina pasa un ratu agradabel y sano. Muchanan por hanja asina interes den cierto ramo di deporte y e ora nan lo por dedica nan mes na practica un of otro ramo di deporte.

Mas aplaudible ainda e trabau aki di A.S.U. mester worde considera ora cu nos pensa cu A.S.U. no ta un organo reconoci door di e Comite Olimpico Internacional. Esun reconoci pa nos pais ta N.A.O.C., cual logicamente lo mester ta esun pa haci e trabau di organisa olimpiadanan of alomenos promove e idea di tene Siman of Dia Olimpico. Aunke cu naturalmente e Olimpiadanan A.S.U. no por worde compara cu loke e Comite Olimpico Internacional ta organisa tog e Olimpiadanan tin algo en comun y esey ta di duna e ocasion pa competencia den forma husto y limpi.

Cooperacion necesario

Teniendo na cuenta cu tur esaki nos ta kere cu ta mas cu husto pa e pueblo Arubano mustra su aprecio pa e organisacion di e olimpiadanan door di atende e diferente eventonan den gran numero. E cooperacion aki di parti di e publico ta altamente necesario y nos ta confia cu e lo worde duna tambe.

Na e atletanan cu lo tuma parti den e olimpiada nos ta haci e yamamento di corda semper cu na promer luga ta importa bo mes como un berdadero deportista. Mustra cu meskos cu bo sabi di gana, bo por sabi di perde tambe den un forma caballeroso y deportivo.

ARUBA JRS JRS TA CONTINUA INVICTO DEN BASKET

(Di nos Redactor Deportivo)

Su septimo victoria consecutivo e quinteto hubenil di Aruba Jrs Jrs a obtene diarazon anochi ora cu nan a supera e equipo di R.C.A. cu score di 33 pa 14 R.C.A. en cambio tin un record net contrario ya cu den nan shete salida ainda tur a resulta derrota. Mihor scorer di Aruba Jrs tabata Stanley Zaandam cu 10 punto y pa R.C.A. e mihor tabata L. Willems cu nuebe punto.

E partido masculino clase A cutre Aruba Jrs y Don Bosco a resulta un triunfo pa e quinteto di Don Bosco. E partido a finaliza 25 pa 20 y ta triunfo number cinco pa Don Bosco den shete salida. Cu e triunfo aki Don Boseo ta pareuw cu e equipo di Plymouth den promer luga cu cinco victoria cada un. Plymouth sinembargo tin un so perdi y Don Bosco tin dos perdi.

E equipo di Aruba Jrs tin awor dos gana y cinco perdi.

Mihor scorer di Aruba Jrs tabata O. Tromp cu 8 punto y di Don Boseo e mihor tabata N. Wout cu 10 punto.

COCO RICO 12 ADAMS CHICLETS 3

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu un dozijn di hit conecta e novena di Coco Rico den otro partido di e campeonato di baseball junior league, a logra un triunfo di 12 pa 3 riba e equipo di Adams Chiclets.

Apenas un hit e toleteronan chiclero a coneeta, cual tabata contra di pitcher relevo Frank Richardson, kende por eierto a permiti e tres careranan tambe. Te den e quinto inning Hubert Kock di Coco Rico tabata lanzando un no hit no run, pero den e inning ey el a entrega e wega na Frank Richardson. E errornan cometi tabata uno door di Coco Rico y ocho door di Adams Chiclets. pitcher ganador tabata Hubert Kock perdiendo N. Maduro.

ESSO A DERROTA WINSTON

(Di nos Redactor Deportivo)

E novena AA di Esso Service Center a obtene diarazon un triunfo riba e equipo sigarillero di Winston. E score final di e encuentro tabata 4 pa 2. Pitcher ganador a resulta Emiliano Jansen perdiendo Yonko Alberts pa Winston.

VEENDAM 3 SITHOC 2

(Di nos Redactor Deportivo)

A continuacion di e campeonato Antillano di futbol na Corsow a enfrenta otro Veendam y Sithoc. E biaha aki e oncena campeon di Corsow, Veendam a resulta vencedor cu anotacion di 3 gol pa 2. Den e promer rond nan a empata na cero gol.

VERF ANTILIANA 10 HEINEKEN'S 1

(Di nos Redactor Deportivo)

Di e campeonato di baseball AA Verf Antiliana a obtene un triunfo di 10 carrera pa 1 riba e equipo di Heineken's. Un total di ocho hit coneeta y tres error cometi tabata trabao di e ganadornan, mientras cu Heineken's a conecta tres hit y pifia seis biaha. Pitcher ganador tabata J. Kruythof perdiendo Ashby.

Cumpleanjos

Dirazaron dia 3 di juli a cumpli un anja mas di bida Sr. Jacinto Rosel. E a ricibi felicitacion di parti di su esposa Sebelina, su yiunan Rosemary, Hendrik, Francisco, Violeta, Jolanda, Rosenda y Isildo. Tambe di su mama Chita Rosel, rumannan Maria, Matias, Brigida, swanan, su 2 cunjanan Anna y Catharina Flanegin, subrinanan, su 15 ihanan, tur amigonan, tambe di su comper y comer y di demas famia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e jovencito Ronny Rafael Reyes, kende ta cumpli un anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su ruman Synia, Filomena, su mama Aida, tata Ramon Rafael Reyes, su abuela Ana y su abuelo Abelino Willems, tambe di su madrina Elvia Ponson y padrino Ricardo van de Linden, y di demas famia Willems, Reyes y Dirksz.

A.T.C. A TUMA....

Continuacion di pag. 1

tempo cu el a conoce nan y traha cu nan. Pa e bon amistad y aprecio cu semper nan tabatin pe. En corto senjor Zadoks a conmemora e tempo cu el a cuminza traba y e anjanan di trabao hunto cu senjor Curiel y famia. E tabata orgulloso di por a constata con e nomber di e firma Curiel & Sons tabata un nomber bon conoci na Europa y na Merca. Segun e orador su palabranan dirigi especialmente na senjor Elias Curiel, ..Mi no sabi kiko mi tin di bisabo. pasobra ningun hende no sabi con nos a traha hunto y con nos a crece cu otro y loke nos a nifica pa otro. e amistad aki ta imposibel pa describi". Asina senjor Zadoks a sigui dirigi palabranan emocionante na tur e miembronan di famia Curiel cu kende segun su mes palabranan e tabatin asina hopi anja di amistad y cooperacion den su trabao. Tambe el a dirigi palabranan na senjor Leonard, deseando e lo mehor cu e trabao cu el a tuma over.

El a termina bisando ..Y asina nos ta bai awor despues di 20 anja di estadia na Aruba, nos lo hanja falta di Aruba. Manera ya mi a bisa, mi ta enamora di Aruba Trading Co., y e doktemnan a bisami cu amor na mi edad no ta bon mas". Un biaha mas el a gradici tur esunnan cu a yude durante su anjanan na Aruba y pa tur loke nan a haci p'e.

Empleadonan, amigonan y conocirnan, a bin tuma despedida e ora, despues di e discurso di senjor Zadoks. Hopi otronan a keda, combersando, bebiendo y comiendo. Despues di tur e ceremonianan aki, nos a puntra senjor Zadoks cual ta su sentimento na e momento aki. E tabatin un contesta, ..Mi ta kere cu lo mi bolbe un dia".

AGENDA

CINE

Diabierne 5 juli 1963

DE VEER 8.30'or: ..Om de Smaragd van Siwa" 18 j
RIALTO 8'or: ..King of the wil Stallions", all
PRINCIPAL 8'or: ..Merrill's Marauders", all
AURORA 8'or: .. You have to run fast", all
SAVANETA 8'or: ..The 4 horsemen of the Apocalypse", 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C.Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Cantieanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control ceutral
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 5 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparlo
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Cranecoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

TRUPANAN INGLES PA GUYANA INGLES

LONDEN, 5 juli — Un compania di soldanan Ingles lo sali inmediatamente pa Guyana Ingles na unda tin un huelga general cu a dura 10 siman caba, asina un vocero di ministerio Britanico di Defensa a participa.

E transport di trupanan tin relacion cu e empeoramentu dje situacion den e teritorio aki. E prome minister interino di Guyana Ingles ta haciendo actualmente na Londen deliberacionnan cu politico y representantenan sindicalista. Nan ta supone, cu el a mustra, cu Inglaterra mester interveni riba un manera decisivo pa evita un guerra civil.

Prome mas di 60 persona a keda herida na bringamentunan entre personanan di color y Indionan. Trupanan Ingles mester a yuda polis di Georgetown pa mantene orden.

— 3 —

Loco di felicidad Ursula a sali for di e salon, cu e mucha drumi den su braza.

—Abo tin e mehor curazon di mundu, Berto Wolaken a bisa su esposa y el a sende un sigar.

E tabata sinti su mes satisfecho. Su Hilda desde hopi tempu no tabata asina feliz manera awe.

— — —

—Ursula!

Ora cu su senjora a jam'e, e sirvienta a laga e cos cai for di su man cu e tabata limpia. Den ultimo simannan el a hira masha nervioso, y anochi casi e no tabata drumi.

—Mucha ta kiko ta pasa bo anto? senjora Wolaken a puntra. Bo tin problemanan?

Ursula a sinti awa jena su wowo.

—Mi tin tur mi papelnan casi cla, senjora. Otro siman mi por pasa busca nan. Y e placa pa e viahe Tomas a duna mi. Solamente.... e no sa nada ainda tocante Cristina.

E senjora a sacudi su cabez di sorpresa.

—Ta kiko bo ta pensa di bo futuro anto?

Hilda Wolaken a pone su man carinjosamente 'riba e schouder di Ursula.

—Bo mester sa toch kiko mester pasa. Bo no tin e curashi anto pa confesa tur cos na bo futuro esposo?

—Mi tin miedu. Nos no conoce otro basta tempu ainda, mi ta kere. Tomas ta asina... sera Hopi biaha mi no ta mes kiko e ta pensa. Si nos tabatin un tempu mas tempu anto tur cos lo ta diferente. Pero awor.... si mi jega Londen awor cu Cristina den mi braza y e ta mira e mucha... Mi no por scribi'e. E mester sinia stima Cristina, pero.... Mi por bis'e solamente. Bo ta comprende, senjora?

—Si, Senjora Wolaken a bisa. Quizas lo ta mehor pa bo so bai y cu bo ta bin busca e mucha despues. Ora bo a conta bo casa tur cos. Y si acaso.... si acaso e no kier casa cu bo e ora, bo ta bini bek atrobe.

—Mi mester laga Cristina su so? Ursula a puntra indigna. Esey nunca mi lo por baci, senjora. Aunke cu loke bo a bisa ey mi mes a pensa hopi caba. Pero serca ken mi lo por confia e mucha? Catina no tin tempu, y mi no kier puntr'e tampoco. E muher den pueblo cu antes tabata cuida Cristina awor ta rabia cu mi.

—Bo por laga bo yiu facilmente serca nos si bo kier, senjora Wolaken a propone.

—Bo lo kier haci esey pa nos, senjora? Ursula a puntra na lloramentu. Pero esey mi no por acepta. Cristina ta exigi asina hopi cuido. Awor e ta net na e edad cu e ta duna hopi trabao y basha tur cos abao.

—Laga esey na mi numa. Mi ta desea bo hopi suerte, Ursula. Papia trankil cu Tomas, y ora bo ta casa, bo ta bini Wolaken cu n'e pa busca bo yiu.

—Esey lo ta sublime. Awor tur tur cos lo drecha. Tomas tambe ta stima mucha. Esey.... mi ta kere anto, el a bisa na duda.

—Bon esey a keda asina anto, Senjora Wolaken a ofrese Ursula su man, pero e mucha no a duna e di dje. Solamente a primi'e contra su lomba.

—Y awor bo ta pone bo cara mas content'u atrobe, Ursula, senjora Hilda a bis'e.

Poco poco e cara di e mama ho... ben a hanja un expresion feliz. El a bolbe mira speranza den futuro.

—Mi a spera cu bo bon curazon no ta ganja bo e biaha aki, Berto Wolaken a bisa, ora cu su esposa a cont'e kiko e kier a haci. Quizas Ursula ta contentu, cu el a salba di e mucha y e no ta laga tende nada di dje mas.

—Kiko nos tin cu cuminza cu e criatura? su yiu homber a binca su boca den e combersacion.

—Abo ta gusta mucha muher solamente si nan tin diezsiete anja, su mama a sonrei. Pero mi no a puntra pa bo opinion mi yiu.

Arnoldo a grunja algu, cu por a nifica tur cos.

—Ursula ta stima su yiu. E no lo bandona Cristina. Hilda Wolaken a declara cu voz firme.

E no lo deshaci di su yiu nunca, un mama no ta haci esey.

—Mi ta spera, cu bo ta hanja razon. Papa Berto a bisa. Toch tantu bal pa saca algu for di bo cabez.

—Abo tambe ta hanja bon toch cu Cristina ta keda poco tempu mas serca nos, su esposa a opina cu un sonrisa. No baci asina severo en berdad abo tambe ta stima e mucha.

Of quizas bo ta kere cu mi ta ciegu y mi no a mira con bo ta hunga cun'e?

—Ta bon caba, Berto a admiti. El a tira un bista timido 'riba su yiu homber. Quizas Arnoldo tabata kere cu e ta poco mucha awor.

Di e manera ey Cristina Harbot a drenta de e famia Wolaken. E no a llora ora cu su mama a despedi di dje un siman despues. Lagrimanan a cai 'riba su cara chikitu, lagrimanan di un mama na duda.

—Mi ta bini pronto pa busca bo, mi amor. Keda salud y bon mucha, bo a tende. Senjora kier cuida bo, y bo no tin mag di duna mi berguenza. Y no lubida mi Cristina, mi ta bini bek pronto. Quizas ta dura solamente algun siman y e ora bo tin un tata.

E mucha a sonrei. E no tabata comprende un solo palabra y tampoco comprende tampoco pakiko su mama tabata llora.

E tabata tene un popchi den su man y cu e otro man e tabata busca e cabei di su mama.

—Mi no por bai laga bo Cristina. No ta mehor mi tambe keda aki? Mi lo scribi Tomas, cu mi a cambia mi idea? Si acaso e no kier sa nada di bo? Pero e ta stima mucha el a consola su mes un bes.

DICK TRACY

1. Ta necesario pa nos tene e cadaver femenina aki?
2. Si, y na unda e potret ta? Oh e potret, ah si.
3. Esaki ta e artista cu su sketch a manda bo tata na silla electrica.
4. Parce sketchnan for di un descripcion.
Exactamente.

RIP KIRBY

1. Cuminza traha Ming, bo tin hopi di e joyanan aki pa depacha?
Si, pero no lubida riba e ladron di nos mensaheronan.
2. Si e presenta, mi lo zorg pa esey, si e no presentanto su mensahero lo entrega e joyanan na nan destino.
3. Ta ken ta e mensahero nobo?
Abanico ta parce ideal.



Aki ta un bista mas di e coronacion di Papa Pablo VI. Aki Papa ta worde carga ariba e plaza di San Pedro jen di hende pa e plataforma caminda e coronacion a tuma lugar.

E KESTION RACIAL NA MERCA

NEW YORK, 5 juli — Shete prominente organisacion Mericana pa derechonan civil a dicidi pa hiba un campanya huntu pa elimina descriminacion racial.

Lidernan di e organisacionnan a participa despues di un reunion cu nan a tene na New York cu nan ta haci esfuerso pa forma un fondo di emergencia di un millon dollar y [illegible] cu e fin di por adquiri mas personal den teritorionan unda tin tension a consecuencia di separacion racial.

Door di e fondo nan lo por paga tambe yndanza huridico. E sociedad nacional pa progreso di hendenan color seun y e conferencia septentrional bon di direccion di dr. Luther King tambe ta forma parti di e organisacion.

OE THANT PA BULGARIA Y ROMA

SOFIA, 5 juli. — Secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a yega awe den capital Bulgaro. E secretario general a delibera durante dos dia na Hungria cu personanan di gobierno entre kende prome minister Kadar.

U Thant a worde saluda na aeropuerto pa segundo premier Zhivkov. Tambe U Thant lo papia na Sofia cu autoridadnan di gobierno.

Otro siman diahuebs secretario general U Thant lo worde ricibi pa Papa Pablo Sexto den audiencia. U Thant lo haci di 10 te 13 di juli un bishita oficial na Italia.

DEBAT DEN CAMARA DE LOS COMUNES

LONDEN, 5 juli — E lider di e partido laborista na Inglaterra, Harold Wilson, a bisa den Camara de los Comunes den e debate tocante politica di Exterior, cu e no tin miedu cu Rusia lo entrega armanan nuclear na China. Pero si Occidente duna Alemania Occidental armanan nuclear, anto e situacion lo bira completamente otro. Esaqui pues ta un asuntu cu e premier Ruso, Chroesjef ta considera masha importante.

Segun Wilson, gobierno Ruso lo aplaudi un acuerdo cu ta limita posecion di armanan nuclear na e cuater paisnan atomico — Merca, Rusia, Inglaterra y Francia, masha tantu mes.

Segun Wilson un potencia atomico di Navo cu personal for di e paisnan no atomico so lo ta un estorbo caba pa Chroesjef pa e firma un acuerdo contra demas plamamentu di armanan atomico. E lider laborista a yega na e conviccion den su deliberacionnan cu Chroesjef, cu lo no por tin nada mas di un menguacion di e tensionnan si e Alemannan haya armanan nuclear.

DECLARACION DI CHROESJEF CONTRA GUERRA

FRANKFORT, 5 juli — Na un reunion di 8000 Aleman di Oriente y Pulaco na Frankfort na Oder e premier Ruso Chroesjef a bisa, cu ta increible, pa Union Sovietica declara guerra na paisnan capitalista pa di e manera ey derrota capitalista. Pa cada capitalista nos lo destrui un millon obrero. Solamente idiotanan lo por dicidi na haci algu asina.

Historia lo duna esnan cu tin un otro opinion riba esaqui di comprende cu nan no tin rason. Cu esaqui e premier tabata quier meen China.

E obreronan den e paisnan capitalista mester a trata na logra nan intento door di lucha di clase. Qui medionan nan tabata quier a usa tabata nan asuntu. Union Sovietica nunca lo mete den asuntunan interno di otro paisnan. Esey lo nifica guerra y nos ta contra guerra, asina Chroesjef a bisa.

E lider di Alemania Oriental, Ulbricht y e premier Polaco Cyrankiewicz tambe a papia na e reunion aqui.

Hans Martin Nelbich di iglesia protestant na Berlin Occidental tabata na Berlin Oriental y el a papia dos ora cu Chroesjef. El a pidi e premier Ruso pa utilisa su influencia pa logra cu e famianan di Berlin cu ta separa door di e muraya di Berlin bolbe worde uni.

Helbich a participa prensa, cu Chroesjef tabatin comprendementu pa su argumentonan y el a priminti pa pasa e peticion pa e autoridadnan autorisa.

Awe e premier Ruso ta biaha pa Moscu, unda mayan e deliberacionnan cu e Chinesnan ta cuminsa.

RESOLUCION ANTI PORTUGUES

GINEBRA, 5 juli. — E conferencia internacional di ensejanza na Ginebra a acepta awe mainta cu 40 contra 23 voto, y 17 abstencion un proyecto Africano di resolucion. Den esaki nan ta pidi pa exclui Portugal a base di su politiek na Angola.

Nan a acepta e resolucion despues di un debate fuerte, den cua representantenan di Unesco, organizacion di Nacionnan Uni pa ensejanza, ciencia y cultura, delegadonan dje oficina internacional di ensejanza y delegacion Suizo a pleita contra exclucion di un estado miembro. E delegado Nigeriano a combati nan discurso fuertemente, pasobra el a entrega e proyecto di resolucion.

E delegacion Portugues a laga sa, cu su gobierno lo haci un apelacion cerca Corte Internacional di Husticia na Den Haag contra e decision ilegal.

LUCHA CONTRA MAFIA

PALERMO, 5 juli. — Despues di atentadonan na Sicilia riba diasabra y diadomingo pasa, cu a costa bida di 9 persona entre cua shete polis den becindario, a desencadena na Palermo un jacht riba Mafia. E resultado ta cu te ainda nan a aresta 50 miembro dje organizacion aki y un arsenal completo di arma y explosivo cu ta pertenese na nan. Entre personanan aresta tin Antonio Musso, un dje lidernan di banda di Mafia na Palermo.

Na Sicilia tin doi 4 dia caba estado di sitio. Henter e forza di polis ta participa dia y nochi ne operacionnan.

REGRESO DI MILITARNAN INGLES PRESU

CAIRO, 5 juli. — Segun Radio Cairo a participa e 16 militarnan Ingles cu 11 dia pasa a worde cohe presu na Jemen lo worde manda awe cu avion pa Aden y nan a yega caba segun un noticia dje gobierna Ingles nan lo mester paga un miljon mei di florin mientras nan a laga e delegadonan Mericano na Taiz disculpa nan cerca autoridadnan di Jemen pe incidente y priminti cu Inglaterra lo no haci ningun agresion.

MERCA TA RECHAZA EXIGENCIA RUSO

WASHINGTON, 5 juli. — Merca a rechaza e exigencia Ruso pa inmediatamente laga e empleado Sovietico serca Nacionnan Uni, Egorov sali liber. Asina departamento di estado a participa.

Manera ta conoci ayera recherche di Merca a detene Ivan Egorov di 41 anja y su esposa Aleksandra na New York, riba acusacion di conspiracion pa spiona. Na mes momento dos otro persona, un pareha, a worde detene. Nan nacionalidad no a worde publica. E delegado Ruso di negocios na Washington a protesta contra arestacion di Egorov den un combersacion cu e segundo minister interino di exterior, Davis, kende ta encarga cu asuntunan Europeo.

Segun e Ruso un tal accion ilegal no por mehora di ningun manera e relacionnan entre Rusia y Merca.

DELIBERACIONNAN TOCANTE MALEIE A TERMINA

KUALA LUMPUR, 5 juli. — Principe Abdoel Rachman, prome minister di Malakka, a ordena su delegacion cu actualmente ta na Londen pa kibra deliberacionnan cu delegadonan di Singapore tocante un gran federacion di Maleisie.

Na Londen e decision di prome minister Rachman a causa un gran alternacion cerca delegacionnan di Singapore y Malakka.

Nan deliberacionnan tabata trata principalmente tocante contribucionnan financiero di Singapore ne federacion nobo, di cua ademas di Singapore y Malakka, tambe Broenei, Noord Borneo y Serawak lo forma parti.

Tambe e Sultan di Broenei, cu tambe ta na Londen, no ta di acuerdo cu financiamento dje federacion nobo.

COMPLOT COMUNISTA NA IRAK A FRACASA

BAGDAD, 5 juli — Ayera mainta gobierno di Irak cu yudanza di militar y polisnan a logra masha lihe pa laga un intentu di communistanan pa tumba e gobierno fracasa. Den mei ora nan a pone un fin na un movimentu pa apodera di e campamentu militar Al Rasjid na Bagdad.

Gobierno a duna un declaracion den cual e ta participa, cu un comite especial a cuminsa cu interrogacion di e conspiradornan detene.

E cantidad di arestantenan no a worde menciona. Asina cu mas o menos den oranan di marduga e prome alarma a drenta e militarnan a sera e camindanan mas principal, entre cual esun pa e palacio presidencial, e edificio di radio Bagdad y esun pa e centro militar di communicacion. Ademas nan a staciona tankinan di guerra na e palacio presidencial y na e brug mas importante riba e riu Tigris.

Tambe nan a pone cuardianan na e residencianan di representacionnan di estranheria. Segun informenan tin mas di mil presu politico den e campamentu Al Rasjid, despues cu nan a worde interna eynan na caida di general Kassem. Parce cu hopi di e presunan tin simpatianan communista.

Radio Bagdad continuamente tabata transmiti expresionnan di fieldad di comandantenan militar.

BUITENMONGOLIE TA CONDENA ACTITUD DI IRAK

NEW YORK, 5 juli — Buiten Mongolie, cu ta communista a haci ayera un peticion riba asamblea general di Nacionnan Uni pa condena e actitud di autoridadnan di Irak contra e Koerdennan como asesino masal.

E delegacion di Mongolia a pidi pa pone e kestion riba e agenda di e sesion, cu ta cuminsa na september awor.

Entre tantu radio Bagdad a participa, cu Irak a quibra su relacionnan diplomatica cu Buiten Mongolia.

MERCA Y PROPOSICIONNAN DI CHROESJEF

WASHINGTON, 5 juli — Segun circulonan autorisa na Washington president Kennedy ta contra desicion di un tratado non agresivo entre paisnan di NAVO y esun dje tratado di Warschau, como condicion pa un acuerdo limita pa stop prueba nuclear cu Union Sovietica.

Esaki ta e punto mas importante, segun e circulonan aki, dje punto di bista di gobierno Mericano despues di dos conferencia riba alta nivel den Casa Blanca y deliberacion cu representantenan di paisnan aliado den ministerio di Asuntunan Exterior tocante e discurso cu prome minister Ruso Chroesjef a tene na Berlin Oriental den cual e ta haci e proposicion aki.

Te ainda nan no ta sigur si e prome minister a haci su proposicion di dos punto a base di manera e kier meen „Boso lo aceptele o no", o si e ta dispuesto tambe pa sera un tratado limita pa stop prueba nuclear sin di e condicionnan uni cu esaki.

E opinion general entre e diplomaticonan Mericano y aliado ta, cu Chroesjef kier meen cu esaki un doble transaccion, esaki ta casi inaceptable pa potencianan occidental.

INDONESIA TA ABOLI MEDIDANAN ANTI-HULANDES

DJAKARTA, 5 juli. — Indonesia a aboli e prohibicion pa navegacion Hulandes den su awanan teritorial. Asina nan a anuncia awe den un comunicado di ministerio Indones pa comunicacionnan naval.

Actualmente bapornan Hulandes tin mag di drenta hafnan Indones, bao dje mesun condicionnan cu ta valido pe otro bapornan di stranheria, sea di pasahero y di carga.

Na april 1960 nan a pone e prohibicion aki durante campanja Indones pa West Irian.

Den un di dos anuncio dje ministerio, cu Indonesia tambe a pidi KPM di Hulanda pa inscribi pa transportacion di arroz di Birma y Thailandia pa Indonesia. Indonesia a firma poco tem pasa un contract pa cumpra di dos cien mil ton di arroz, di cua e entrega mester tuma luga e anja aki mes.

Nan a ripara, cu no te intension pa KPM lo hanja un posicion previlegia na inscripcion. Den informacion pe decision nan a bisa, cu ta necesario pa proclama stipulacionnan nobo pa cambia relacionnan comercial entre Indonesia y Hulanda.

ACTIVIDAD POLITICA ROND DI BINNENHOF

DEN HAAG, 5 juli. — En coneccion cu e esfuerzo di e informador di gabinete, dr. Beel, pa mayan mainta negocia cu e lidernan di e partidonan cristian y e partido liberal, tabatin ayera un gran actividad politica na y rond di Binnenhof na Den Haag.

Tres di e fraccionnan, esta esun di e partido anti-revolucionario, e partido catolico y e partido pa libertad y democracia a studia e memorandum cu dr. Beel a traha pa soluciona e puntonan di conflicto cu tin segun e, riba cual formacion di un gabinete den sentido manera esun di De Quay por fracasa.

E fraccion di e partido union cristian historico a reuni for di ayera nochi.

Di e contenido di e memorandum di dr. Beel te ainda ni un solo palabra a sali na publicidad. Cu un tension aumentando nan ta spera na Den Haag resultado di e deliberacionnan aki.

ULTIMO CUBANONAN A YEGA MERCA

MIAMI, 5 juli — Cu yegada di 12 refugiado na Florida a termina ayera e comercio di cambio den hende y mercancias entre gobierno di Castro y desteradonan Cubano na Merca. Hopi dje repatriantenan a participa na e invasion di 1961 cu a fracasa. Pa nan libertacion Castro a ricibi cuminda, remedi y partinan di auto te un suma total di cien millon florin.

FEDERACION CENTRAL AFRICANO TA PLAMA FOR DI OTRO

VICTORIA FALLS, 5 juli. — Inglaterra, noord y sur Rhodesia y Nyassaland a yega na un acuerdo pa finaliza e federacion central Africano, cu a existi diez anja.

El a worde forma door di Nyassaland y Noord Rhodesia (ambos cu un gobierno di hendenan color scur) y Sur Rhodesia, cu tin un gobiereno di hendenan blancu. A worde palabra cu e federacion lo worde disolve mas pronto posibel, prome cu fin di e anja aki.

E gobierno federal, cu pa mayor parti ta consisti di hendenan blancu y cu ta worde dirigi pa Sir Roy Welensky, lo mester baha. E dificultad mas grandi na liquidacion di e federacion ta reparto di e debenan di e gobierno federal, cual ta algun miljar florin. Cu excepcion di un fianza chiki di Merca ta trata di placa cu a worde fia di Inglaterra. Sir Roy kier pa Inglaterra tuma mayor parti di e debenan pa su cuenta, pero Inglaterra no ta sinti muchu pa esey.

PRINS BERNHARD TA ENTREGA PREMIO ERASMUS

AMSTERDAM, 5 juli. — Prins Bernhard a entrega ayera mainta como recent dje asociacion Praemium Erasmianum den presencia di la Reina Juliana y Princesa Beatrix e premio Erasmus 1963 ne teologo hudio filosofo y sociologo profesor Martin Buber di 85 anja. Tabata e di 5 biaha cu nan ta entrega e premio aki, pero ta di prome biaha cu esaki ta tuma luga na Hulanda durante un reunion ceremonioso den e aula grandi dje instituto real pa tropico na Amsterdam: asiento dje asociacion.

E razonnan di cua nan a entrega e premio Erasmus — cu ta contene un suma di 100.000 florin — ne profesor Buber ta: „mas di mei siglo el a bira un manera masha amplio e bida espiritual Europeo.

Prins Bernhard a bisa den su discurso pa profesor Buber, cu esaki en deliberacion cu directiva dje asociacion a dicidi pa gasta gran parti dje placa dje premio Erasmus na un estudio profundo di un asuntu cu ta hunga un propio papel den mantenimentu di paz mundial: „E crisis y destino di hudio Europeo, durante y despues di segundo guerra mundial".

Ebecusion di publicacion dje estudio interesante aki lo worde encarga ne instituto cientifico Leo Baeck, cu ta situa na Londen y Jeruzalem.

Den su palabra di inauguracion president dje asociacion, dr. Paul Rijkens, a memora cu Principe a establece na anja 1958 e premio Erasmus cu e intension pa duna esaki anualmente na personanan o instalacionnan di kende nan ta considera nan ta considera nan trabao di gran interes pa bida espiritual y cultural na Europa.

SITUACION ECONOMICO DI MUNDU

NEW YORK, 5 juli. — E gobiernonan di mayoria di e paisnan industrialisa ta spera, cu e tempo di crecementu economico e anja aki lo ta mas o menos igual cu esun di anja pasa. Asina ta resulta for di un resumen tocante situacion economica den mundu cu a worde publica pa Nacionnan Uni. Algun pais, especialmente esnan cu cual nan produccion anja pasa a keda bao di loke ta posibel door di limitacionnan, cu gobierno a pone intencionalmente, ta spera un aumento di e crecementu. E desarollo di produccion lo depende e anja aki mas cu nunca di desarovo di pedida. Den e paisnan di EEG ta worde spera un flohamentu leve di crecementu economico na Belgica y republica federal Aleman y un aceleracion na Francia y Hulanda.

Na Merca e tempo di expansion no tabata suficiente anja pasa pa hanja e capacidad cu tabata relativamente grandi bira mas chiki. Den mayoria di e otro paisnan Europeo y na Hapon nan no ta spera cambionan economico importante pa e anja aki.

LE FEVRE TA QUEDA PREMIER BELGO

BRUSSEL, 5 juli — E prome minister Belgo, Lefevre, a bisa ayera nochi cu e lo queda ocupa su puesto y cu e lo trata na hanja un solucion pronto pa e problemanan di idioma na Belgica.

Despues di un reunion cortico di gabinete el a bisa periodistanan cu e gobierno ta queda.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Mayornan y personanan importante lo ta irritable awe evita tur co, cu por disgusta nan. No cuminza aventuranan peligroso.

TAURUS
21 April — 20 Mei
No trata pa forza nada y no impone bo opinion na otro. Concentra bo mes riba bo debernan y bo trabao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
No laga miedo of duda retene bo ora bo mira oportunidad di ventaha. Bo in suerte y bo por tuma poco chens.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Awor aspectonan ta sumamente favorable y bo mester usa tur bo forza pa logra bo obhetonan. Un bon dia pa transaccionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Keda prepara pa cambia bo ideanan si a resulta cu bo trato contra otro personanan no tabata correcto.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
No laga hendenan cu bo conoce poco tempu entremete den bo asuntonan. En general bo mester ta mas reserva.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Originalidad y ambicion por duna bo e aprobacion di hendenan cu influencia. Trata pa haci cambionan den bo trabao.

SCORPIO
23 Oktober — 22 N.
Awor bo huicio ta bon riba casi tur tereno. Tambe riba tereno di amor bo por logra exito si bo actua energico.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Actonan impulsivo por costa bo placa awor; tene hopi cuidao cu cumpramento di cos y firmamentu di papel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
No haci plannan pa e weekend venidero sin consulta cu tur esnan cu ta relaciona. No haci bishitanan inespera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Tambe awe e aviso di ayera ta keda, pero bo huicio lo ta mehor y bo por demostra bo valor den bo trabao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Awe por tin un gran tendencia pa laga bo debernan un banda poco y bo por dedica bo mes na bo hobby nan mas tantu.

OE THANT A SALI DI HUNGRIA

BOEDAPEST, 5 juli — E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a sali ayera despues di un bishita di dos dia na Hungria, for di e pais ey pa Sofia.

Durante su estadia na Hungria, Oe Thant a papia mas o menos cincu ora cu Kadar, e minister president Hungaro.

Segun fuentenan autorisa nan a papia tocante diferente problema, entre cual e kestion Hungaro den Nacionnan Uni.

